



瑞士儿童文学名著

格鲁比

朗读图画书

[瑞士] A·布鲁格曼 / 著 [瑞士] 罗伯特·利普斯 / 绘 李欣 / 译

孩子们的
好朋友



格鲁比，一本可以朗读的图画书

持续热销 80 年。

欧洲连载时间最长的
的儿童作品之一

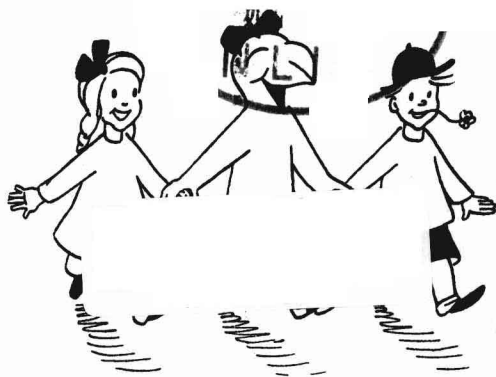
英、法、日、韩等 10 个国家引进出版

北京科学技术出版社

格鲁比 朗读图画书

孩子们的好朋友

[瑞士] A·布鲁格曼 / 著 [瑞士] 罗伯特·利普斯 / 绘 李欣 / 译



北京科学技术出版社

© 2000, Globi Publishing,

Imprint Orell Füssli Verlag AG, Zürich, through books&rights

著作权合同登记号 图字: 01-2009-8-6209

图书在版编目 (CIP) 数据

格鲁比朗读图画书. 孩子们的好朋友 / (瑞士) 布鲁格曼著; (瑞士) 利普斯绘; 李欣译. —北京: 北京科学技术出版社, 2012.7

ISBN 978-7-5304-5421-3

I. ①冒… II. ①布… ②利… ③李… III. ①儿童文学—图画故事—瑞士—现代
IV. ①I522.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第181736号

格鲁比朗读图画书. 孩子们的好朋友

作 者: [瑞士] A·布鲁格曼

译 者: 李 欣

责任编辑: 邵 勇

责任印制: 张 良

出版发行: 北京科学技术出版社

社 址: 北京西直门南大街16号

电话传真: 0086-10-66161951 (总编室)

0086-10-66161952 (发行部传真)

电子信箱: bjkjpress@163.com

经 销: 新华书店

开 本: 720 mm×980mm 1/16

版 次: 2012年7月第1版

ISBN 978-7-5304-5421-3/I·124

绘 者: [瑞士] 罗伯特·利普斯

策 划: 郭嘉惠

图文制作: 博雅思

出 版 人: 张敬德

邮政编码: 100035

0086-10-66113227 (发行部)

网 址: www.bkjpress.com

印 刷: 保定华升印刷有限公司

印 张: 6.5

印 次: 2012年7月第1次印刷

定价: 15.00元



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。
京科版图书, 印装差错, 负责退换。

写给大人的话



孩子们挑选书籍有自己的法则。一本书能否让孩子们喜欢，怎么让孩子们喜欢，并不是由大人的想法和评价来决定的。孩子们会用自己的原则去选择：接受它，或者拒绝它。

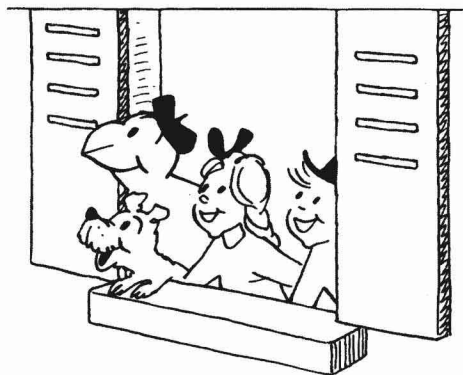
多年来的经验表明，只有从孩子的视角出发创作出来的作品才能被孩子们所理解，也才能被他们喜爱和接受。我们可以想想那本空前畅销的儿童书——《蓬头彼得》。它的创作者海因里兹·霍夫曼医生就很好地把孩子所感受到的世界用文字和图画表现了出来。和孩子们长期接触的经历让霍夫曼医生懂得如何去理解孩子们的思想世界和情感世界，并用最恰当的方式将它们表达出来。也正因为如此，他所创作的《蓬头彼得》才得以成为世界上最受欢迎的儿童读物之一。而今天我们奉献给大家的，正是一套和《蓬头彼得》非常相似的关于历险的好书！只要愿意回忆自己童年时代的人都会知道，孩子们通常有一种强烈的对历险的渴望。可惜，我们小时候没有那么多生动的图画书能够用精彩的描述来满足我们的这种渴望，所以我们只能在自己虚构的想象世界里将这种渴望释放出来。和我们比起来，现在的孩子幸福多了，因为他们拥有了很多我们小时候没有的东西，比如这套《格鲁比朗读图画书》！

这本书里的主人公——我们的好朋友格鲁比是个好动而又幽默的家伙。它身上的孩子气，热情而又冲动的本性以及它那种出自本能的鲁莽全是我们在日常生活中非常熟悉的。也正是因为有了这种似曾相识的熟悉感，大家才不会对格鲁比那些突如其来的想法感到惊讶，更不会觉得它喜欢恶作剧有多么糟糕。在读者们看来，格鲁比就是一个好心肠的小伙子，是一个总用一种大男孩的思维方式去看待生活，并且极力想要掌控生活的大孩子。它一有了目标就马上付诸行动，但行动的结果往往表明万事万物的运转是有着一定规律的，谁也不应该妄想成为世界的主宰。

在这本如此特别的书和中国的读者朋友见面之际，我真诚地希望能借此机会向大家介绍一种瑞士独特的青少年图书，即：把文学读本、连环画、描摹图画本有机地结合在一起。我们在书中只画出了人物、景物的大致轮廓，而特意给孩子们留下了想象和发挥的空间。他们可以用彩色铅笔或水彩颜料给这些图画涂上美丽的颜色。而在每一个小故事中，我们都尽可能地用读起来朗朗上口的语句讲述，希望能够借此训练孩子们的语感，并提高他们朗读的兴趣。最后，愿大鸟格鲁比能给孩子们带来人生中一段快乐的时光！

——J.K.席勒





孩子们的快乐王国里，
最近来了个新伙伴。
不仅孩子们爱上了它，
大人们也连说喜欢！
它是一个无所不能的家伙，
聪明机智，想法万千。
虽然偶尔会有骄傲的情绪，
但一颗善良的心让它远离孤单。
总的来说它非常友好，
特别的幽默感让它备受称赞。
它能给大家带来最真实的快乐，
能让人发自肺腑地笑声连连。
哦，你们一定要认识它？
找它不用费力，不用心烦。
只要翻开这本小书，
立刻就能见到这个新伙伴！



捉蝴蝶时的意外

在阳光灿烂的夏天捉蝴蝶，
孩子们手里拿着捕虫网。
多么快乐，多么兴奋，
他们蹦蹦跳跳来到草地上。

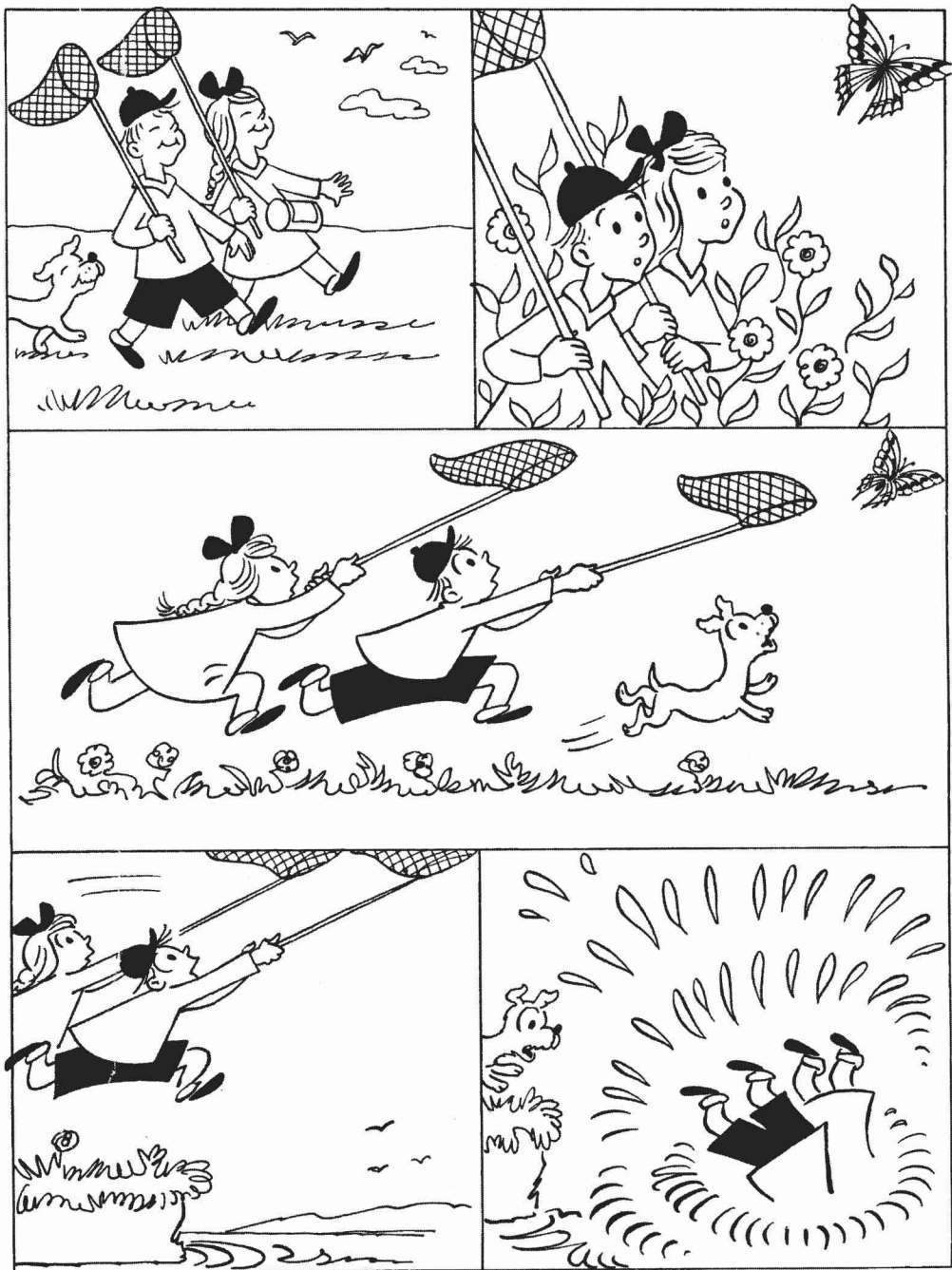
弗里茨和罗斯玛丽，
他们陶醉于浓郁的花香。
在一片灿烂的花海中，
一只黄尾蝶吸引了他们的目光。
“快看，那只蝴蝶真漂亮！”
两个“小猎人”开心非常。
陪着他们的小狗霍克斯里，
看到蝴蝶也高兴得直“汪汪”。

孩子们把捕虫网高高举起，
瞄准黄尾蝶扑了过去。
机警的蝴蝶看到了危险，
扇扇翅膀灵巧地躲避。

他们紧紧盯住蝴蝶，
在草地上不停追击。
他们跑得又快又急，
没注意脚下的路出现了问题。

哎呀，糟糕！
孩子们还没反应过来，
就扑通一声掉进了湖里。
狗狗站在岸上，不知所措。





格鲁比，孩子们的好朋友



小狗搬救兵

霍克斯里吓坏了，
急得直转圈圈。
“怎样才能救他们？”
小狗冒了冷汗。

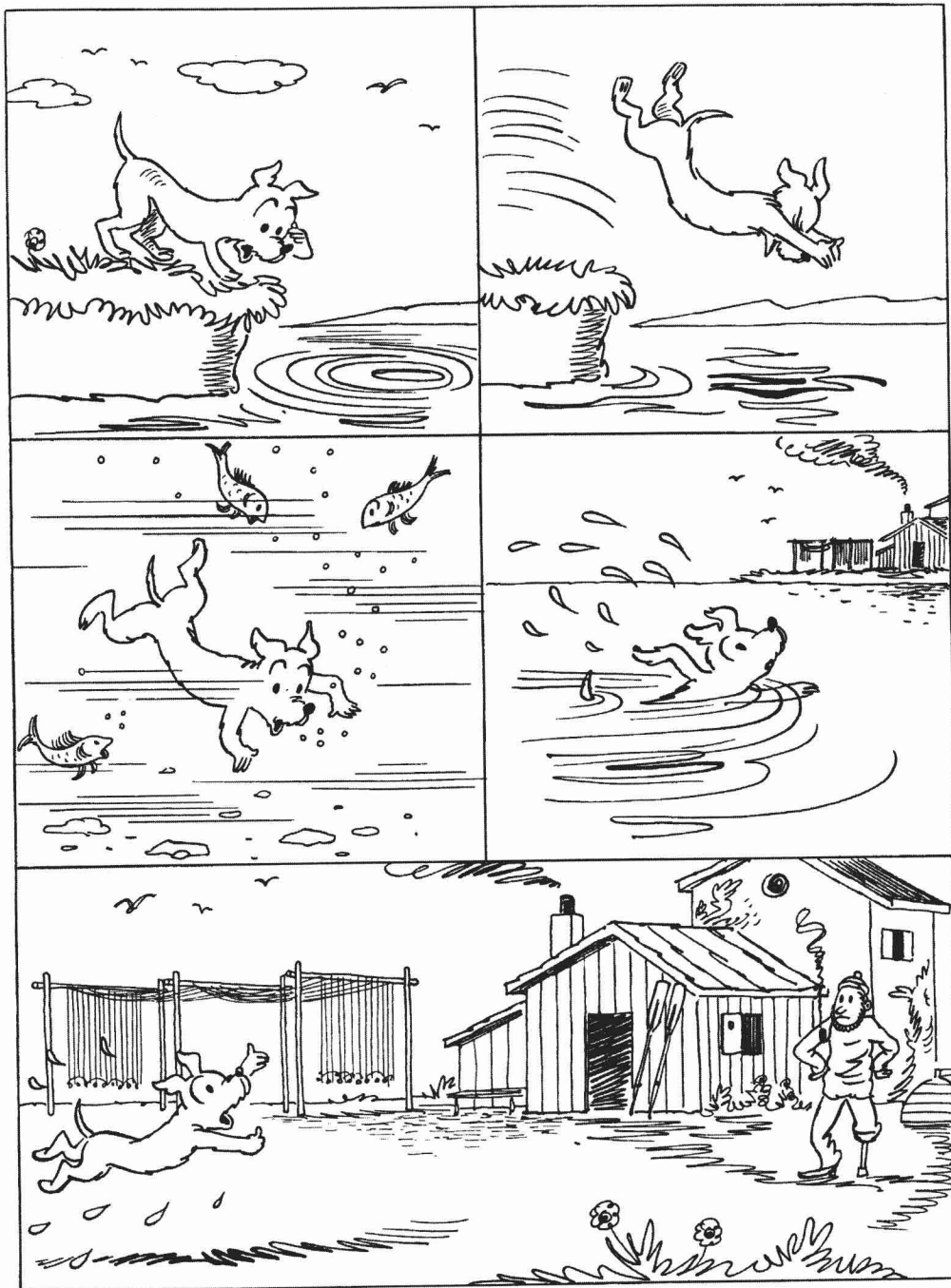
霍克斯里大叫几声，
跳进水里不惧危险！

它表现得非常勇敢，
决心要战胜困难。

这只聪明的小狗，
发现对岸飘起袅袅炊烟，
而且岸边还挂了渔网，
那里绝对会有捕鱼的小船。

这个忠实的朋友，
满怀希望游向对岸，
它的速度快得惊人，
一眨眼就游到了岸边。
今天还真是幸运，
恰巧有个老人出来转转。
虽然他有条腿是一根木棍，
但还是能帮上一点。
霍克斯里大声求救：
“快帮帮忙，救命刻不容缓！
救救弗里茨和罗斯玛丽吧，
不然他们会死得很惨！”







孩子们得救啦！

这个可怜的残疾人，
总是被人厌恶被人烦。
没人愿意和他交朋友，
他独自生活得很孤单。
虽然他看起来模样古怪，
但心地善良非凡。
老人家遇事从不袖手旁观，
对孩子更是喜欢。
所以听说孩子遇险，
他立刻就上了船。

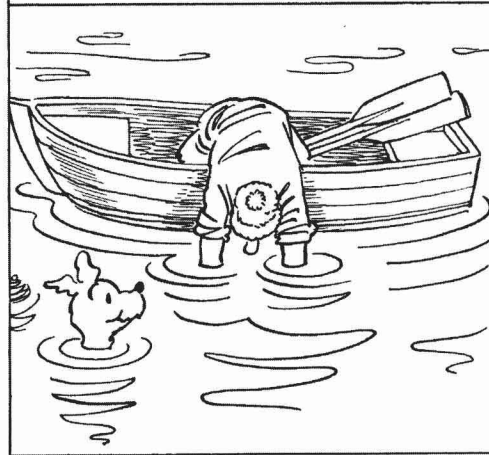
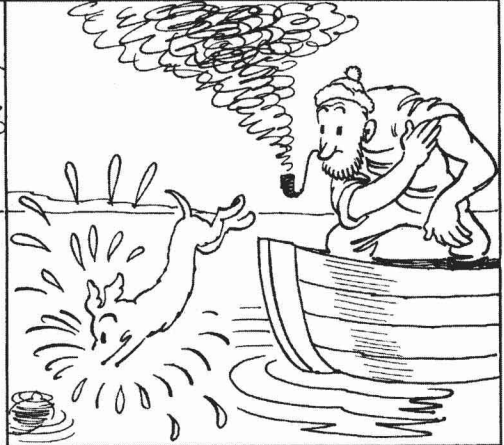
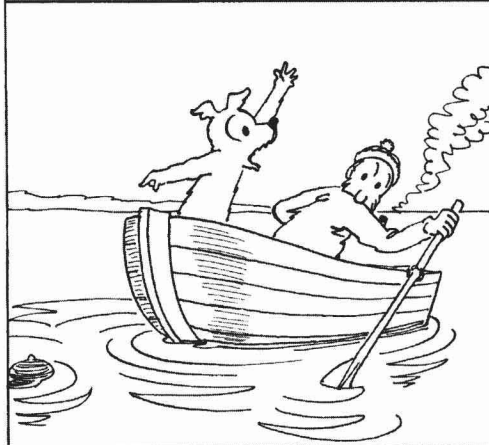
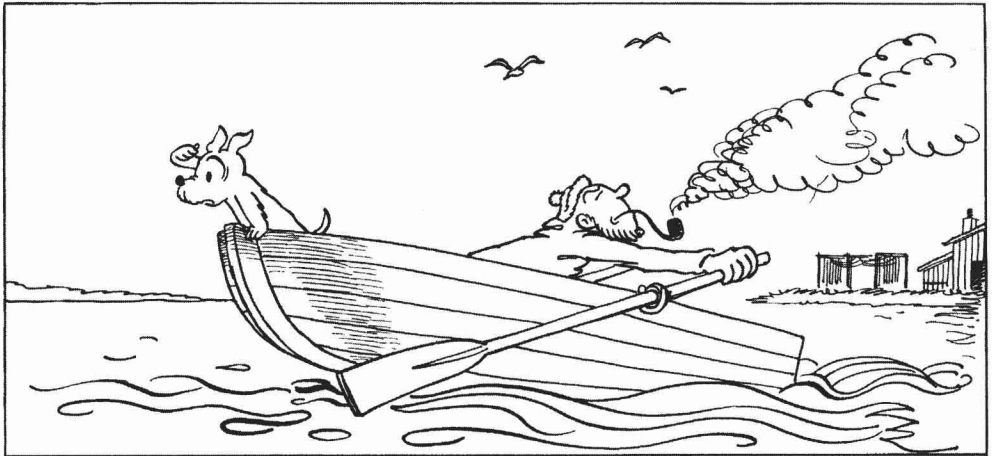
老人握着船桨拼命划，
终于来到了孩子落水的地点。
霍克斯里站在船头大声说：
“希望我们没有来晚！”

“扑通”一声跳进水里，
霍克斯里顾不上多看，
它转眼间踪影全无，
快得就像一道闪电。

霍克斯里出水换气，
老人也停好了小船。
他努力弯下腰，
摸了一遍又一遍。

哈哈，孩子们得救了！
老人把他们提出了水面！
霍克斯里露出头来，
体会到了什么是快乐无限。





格鲁比，孩子们的好朋友



友好的老水手

经受了落水的恐惧，
孩子们终于上了岸。
在水里的经历可真糟糕，
他们被吓得浑身瘫软。

救人上岸的老汤姆，
虽然有一条腿不太方便，
却还是把孩子们背回了小屋，
像亲人一样把他们照看。

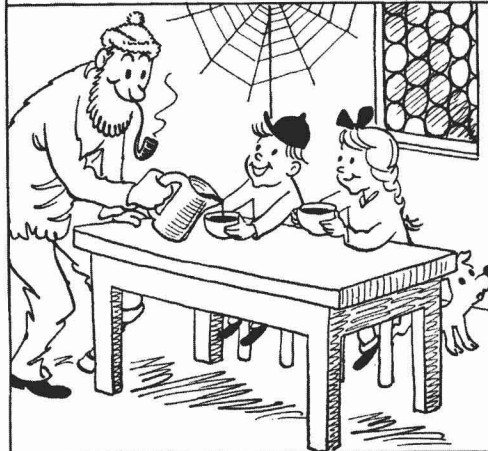
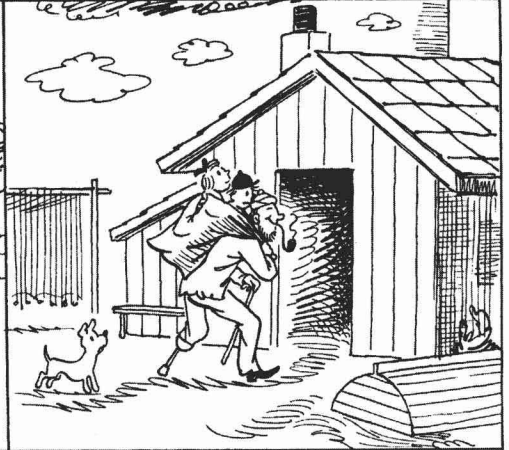
为孩子们烤干了衣服，
让他们喝点儿红茶暖暖。
这些热乎乎的饮料很管用，
顿时使他们浑身舒坦。

两个受惊的孩子如此幸运，
很快就露出了笑脸。
曾经当过船员的老汤姆，
现在感慨万千。
他给孩子们讲了很多故事，
讲述自己曾经的冒险。
他说航海让人疲惫，
但大海令人魂牵。

年老的汤姆累了，
坚持不住，睡了。

好奇心旺盛的孩子们，
想探索这个房间。







神秘的箱子

两个孩子轻轻踮起脚尖，
准备到阁楼里侦察一番。
汤姆仍在那里沉睡，
没发现孩子们行为“不端”。

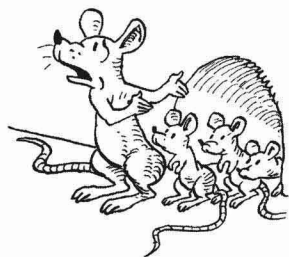
渐渐远离了汤姆，
孩子们觉得已经“安全”，
现在不用再担心，
箭步如飞地向楼梯上蹿。

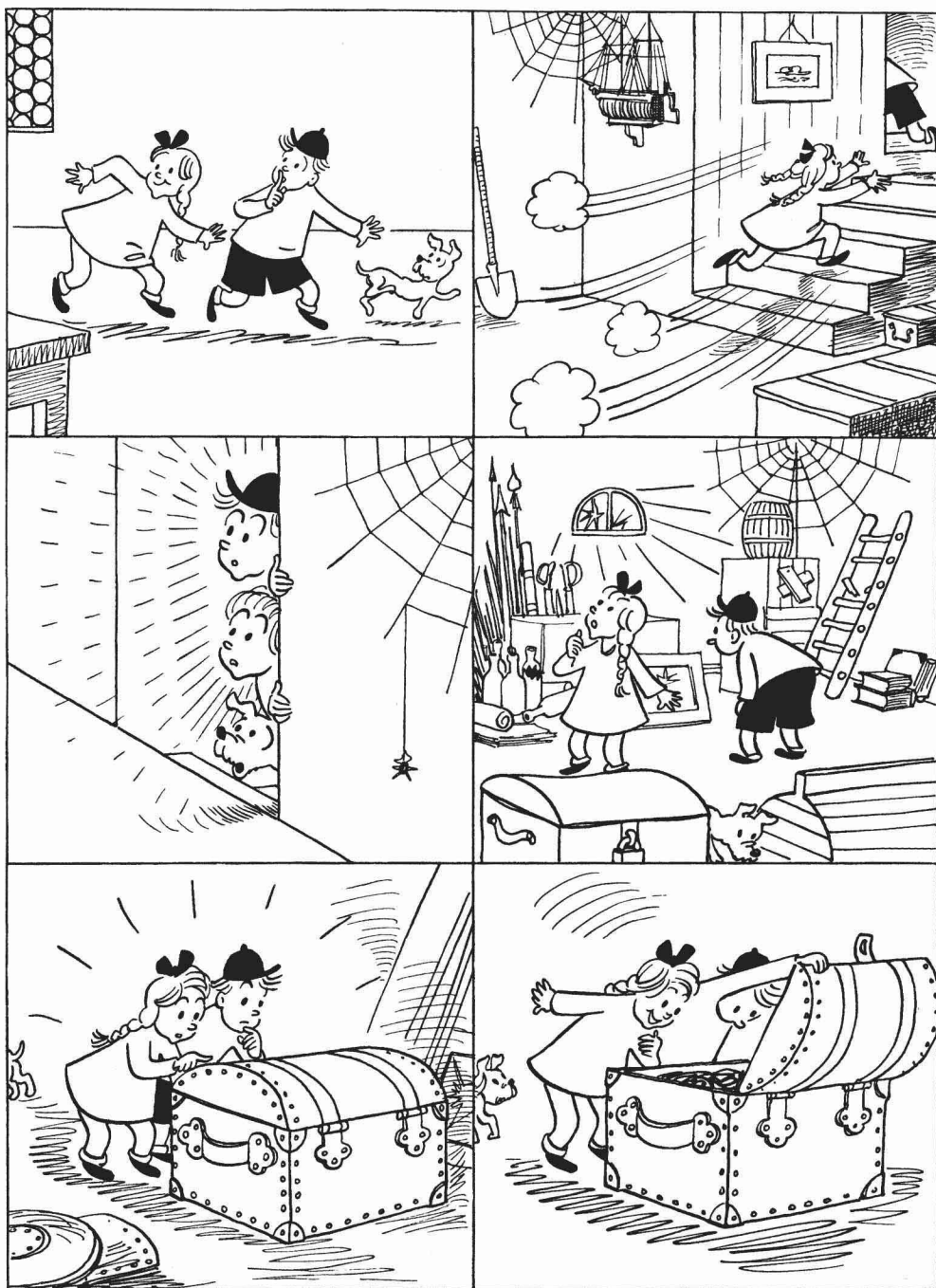
他们钻进了灰蒙蒙的阁楼，
发现到处是灰尘和蜘蛛的“线”。
地板上堆满了各种物品，
大都和汤姆的航海有关。

弗里茨和罗斯玛丽惊讶地查看，
查看这些可爱的“破烂”：
长矛、军刀、步枪……
还有各色书本和瓶罐。

这些稀奇古怪的东西里，
一个大箱子格外惹眼。
它看起来非常神秘，
要不要打开看看？

两个孩子打开了箱子，
这一行为真是无比大胆。
箱子里的东西实在古怪，
惊得他们瞪大了双眼。







箱子里的宝贝

哇，老汤姆真是个怪家伙，
箱子里都是些什么啊？
一股脑儿被塞进箱子的，
绝对能摆满几个博物架。

外国的硬币、可怕的虎爪、
兽皮、贝壳、珊瑚、火枪……
还有北美洲的木偶娃娃。

漂亮的是首饰和丝绸，
闪烁的是珍珠链子一大把。

最有趣当属来自埃及的面具，
戴上它就像走进了神话！

弗里茨和罗斯玛丽激动不已，
不停地把东西往箱子外拉。
摸到一个小盒子时，
他们感到格外惊讶。
这盒子里装的什么？
别着急，打开就知道啦！

这时，盒盖“砰”的一声弹开，
孩子们立刻把双眼瞪大。
可盒子里的东西真让人失望：
“唉，还以为是什么好宝贝！
就是一根不起眼的羽毛嘛！”

